



DANIELA MARTÍN HIDALGO

Mail: info@dmartinhidalgo.com

Web: www.dmartinhidalgo.com

LI: Daniela Martin Hidalgo/ **IG:** @danielamartinhidalgo

FORMACIÓN

- 2014-2016 POSGRADUADO (ESTUDIOS DE PREPARACIÓN AL DOCTORADO).
Universiteit Leiden, Países Bajos.
- 2012-2014 ESTUDIOS LITERARIOS (MASTER DE INVESTIGACIÓN). Universiteit Leiden,
Países Bajos.
- 2004-2005 EDICIÓN (MASTER). Universidad de Salamanca-Santillana, España.
- 1999-2004 FILOLOGÍA HISPÁNICA (LICENCIATURA). Universidad Complutense de
Madrid, España.

PUBLICACIONES

ACADÉMICAS Y LITERARIAS

- Libros de poesía: *Memorial para una casa*. La Palma, 2003; *La ciudad circular*. Litoral Elguinaguaria, 2003; *Pronóstico del tiempo*. Trea, 2015; *La piel, la pulpa, el gusano, la semilla*. Pre-Textos, 2023 (con subvención del del Ministerio de Cultura de España, 2022); *Artesanía y otros poemas*. Pampalino, 2024.
- Reseñas, poemas y artículos para las revistas literarias *Paraíso*. *Revista de poesía*; *Revista cultural Turia*; *Eñe*. *Revista para leer*; *El cuaderno*. *Cuaderno digital de cultura*; *Revista Penúltima*; *Serta*. *Revista iberorrománica de la UNED*; *Can Mayor*; etc.
- Artículos académicos en volúmenes colectivos.

TRADUCCIONES

- Bart Van Loo, *Los borgoñones. Del esplendor medieval al nacimiento de la Europa moderna*. Siruela, en prep. (con subvención del Nederlands Letterenfonds, 2026) [NL-ES: *De Bourgondiërs: aartsvaders van de Lage Landen*, De Bezige Bij].
- Sylvia Plath, *Árboles de invierno*. Averso, 2025 (con subvención del Ministerio de Cultura de España, 2025) [EN-ES: *Winter trees*, Faber & Faber].
- Vincent Bevins. *Si ardemos: la década de las protestas masivas y la revolución que no fue*, 2025. [EN-ES: *If We Burn: The Mass Protest Decade and the Missing Revolution*, Public Affaires].
- Maurice Gilliams. *Elias o el combate con los ruiseñores*. La Umbría y la Solana, 2025 (con subvención del Nederlands Letterenfonds, 2024). [NL-ES: *Elias of het gevecht met de nachtegallen*, Polis].
- Oliver Franklin-Wallis. *Vertedero. La sucia realidad de lo que tiramos, a dónde va y por qué importa*. Capitán Swing, 2025. [EN-ES: *Wasteland. The Dirty Truth About What We Throw Away, Where It Goes, and Why It Matters*, Simon & Schuster].

- Tobi Lakmaker. *La historia de mi sexualidad*. Aristas Martínez, 2024. [NL-ES: *De geschiedenis van mijn sexualiteit*, Das Mag].
- Menno ter Braak. *El nacionalsocialismo como doctrina del rencor y otros escritos*. Casus Belli, 2022 (con subvención del Nederlands Letterenfonds, 2021). [NL-ES: *Het nationaalsocialisme als rancuneleer en andere teksten*, eigen selectie].
- David Kostan. *La amistad en el mundo clásico*. Avarigani, 2019; cotraducción con Jorge Cano. [EN-ES: *Friendship in the Classical World*, Cambridge University Press].

EXPERIENCIA LABORAL RELEVANTE

- 2019-act. TRADUCTORA *FREELANCE* NL-ES Y EN-ES,
- 2014-2026 PROFESORA UNIVERSITARIA
 UBU Abierta-Universidad de Burgos (2021-2026.); Grado en Estudios Latinoamericanos, Universidad de Leiden (2023); Grado en Estudios Internacionales, Universidad de Leiden (2014-2018); profesora de Español como Segunda Lengua, International Bachelor Economics and Business Economics, IE Business School Madrid (2020-2023).
- 2004-2018 EDITORA Y CORRECTORA LITERARIA *FREELANCE*
 Especialización: educación (SM), académica (Akal, Los Libros de la Catarata), lexicografía (Gredos), literatura (Viamonte).
- 2010-2019 PROFESORA DE ESPAÑOL
 Interlinco Servicios Lingüísticos (Madrid, ES); Volksuniversiteit Amstelland (Amstelveen, NL); EPBS (EuroPort Business School Rotterdam, NL; Fuentes Academia de Español (Utrecht, N).

INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- ARTIST IN RESIDENCE: Beca bianual para el desarrollo de un proyecto literario (Ayuntamiento de Madrid-Residencia de Estudiantes, Madrid), 2007-2009.
- PREMIOS: Premio de cuentos CajaCanarias. 2001; Premio de poesía “Jóvenes Creadores” del Ayuntamiento de Madrid (2006); finalista del premio “Cosecha Eñe” (2019).